FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

99 — 107

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Ontario — District No. 99 — S. District No. East {Enumeration District / District du recenseur} No. 107 {in / dans} North Bay Town {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 28

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Gosbar {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf, ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si c'est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi appointements-taire ou debours de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Whether at work, sick, or other reason (give particulars) if absent from work yesterday. / Si présent au travail, malade, ou pour quelle autre raison absent hier (donner détails).	Weeks employed in 1910 at all occupations. / Nombre de semaines à l'emploi général en 1910.	Weeks employed in 1910 at chief occupation. / Nombre de semaines à l'emploi principal en 1910.	Hours of work per day at chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupations. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupations. / Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires.	Rate of earnings per hour when employed by hour. / Taux du gain par heure lorsque l'on est employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance during last twelve months. / Coût de l'assurance dans les douze derniers mois.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over and above public school fees in last twelve months. / Coût de l'instruction en sus des frais d'école publique dans les douze derniers mois.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Haymon Catherine	Montpe	F	Daughter	S	March	1903	8	Ont			French	Canada	R Cath	Housemaid	2-9-09					40			10								9	9	Eng			
2	255 255	Rochelmyra	Mattawa	F	Daughter	S	Feby	1896	14	Ont			French	Canada	R Cath	Housework	9-4																9	9	Eng			
3	256 256	Lapierre Stephanie	Mattawa	M	Head	M	Oct	1869	41	Que			French	Canadian	R Cath	Labourer	1-9-00					52			10		600	200					9	9	Eng			
4		Mary Eliz	Mattawa	F	wife	M	May	1872	39	Ont			French	Canadian	R Cath	at Home	9-4																9	9	Eng			
5		Lucien	Mattawa	M	Son	S	Sept	1900	4	O			French	Canada	R Cath	at Home	9-5																		Eng			
6		Leon	Mattawa	M	Son	S	Dec	1908	2	O			French	Canada	R Cath		9-5																					
7	256 257	Grace Adelphe	Mattawa	M	Son	S	Dec	1908	2	O			French	Can	R Cath		9-4																					
8	257 258	Deseary James H	Mattawa	M	Head	M	June	1869	41	O			Irish	Canada	Anglican	Carpenter	1-6-00					40			10		700	400					9	9	Eng			
9		Mary Edith	Mattawa	F	wife	M	May	1874	37	O			Irish	Canada	Anglican	at Home	9-4																9	9	Eng			
10		Anne Ives	Mattawa	F	Son	S	Sept	1897	13	O			Irish	Can	Anglic	at Home	9-4																7	9	9	Eng			
11		Doras May	Mattawa	F	Daughter	S	Aug	1903	7	O			Irish	Canada	Anglican	at Home	9-4																7	9	9	Eng			
12		Thos James	Mattawa	M	Son	S	April	1907	4	O			Irish	Canada	Anglican	at Home	9-4																	9	9	Eng			
13		Brett Fredo	Mattawa	M	Boarder	W			55	Eng		1908	English		Anglican	Carpenter	1-0-00					52											9	9	Eng			
14	257 259	Fraser Henry	Mattawa	M	Boarder	S			21	O			Irish	Canada	Presbyterian	Labourer	1-0-00					52											9	9	Eng			
15	258 259	Paquette Frazine	Mattawa	M	Head	M	May	1867	54	Que			French	Canada	R C	Cook	0-0-26					45	Boarding House		10		60	600						2	Eng			
16		Mary Louisa	Mattawa	F	wife	M	Aug	1866	47	Ont			French	Canada	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
17		Edna	Mattawa	M	Son	S	Jan	1895	23	O			French	Can	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
18		Edna	Mattawa	M	Son	S	Sept	1898	15	O			French	Canada	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
19		Amelia	Mattawa	F	Daughter	S	Oct	1898	12	O			French	Canada	R C	at Home	9-4																7	9	9	Eng			
20		Judith	Mattawa	F	Daughter	S	Jan	1902	9	O			French	Canada	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
21		Albert Noel	Mattawa	M	Son	S	Dec	1904	6	O			French	Canada	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
22	258 259	Alcide	Mattawa	M	Son	S	Feby	1892	19	O			French	Canada	R C	Clerk	1-9-00					46	Odd Jobs											9	9	Eng			
23	259 260	Belanger Thomas	Mattawa	M	Head	M	June	1876	34	Que			French	Canada	R C	Contractor	11-0-00					52	Contractor		50		600	600					9	9	Eng			
24		Pauline	Mattawa	F	wife	M	July	1885	25	O			French	Can	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
25		Hermedas	Mattawa	M	Son	S	Oct	1908	2	O			French	Can	R C	at Home	9-4																					
26	259 260	Mechant Jean	Mattawa	M	Boarder	S			57	Que			French	Canada	R C	Blacksmith	6-0-00					52	Odd Jobs		50		700	600					9	9	Eng			
27	260 261	Bruneau Lizzie	Mattawa	M	Head	M	May	1854	57	Que			French	Can	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
28		Amelia	Mattawa	F	wife	M	April	1855	55	Que			French	Can	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
29		Leopold	Mattawa	M	Son	S	July	1888	30	Que			French	Can	R C	Lumberman	11-0-00					52	Lumbering		50		600	600					9	9	Eng			
30		Napoleon	Mattawa	M	Son	S	Aug	1893	17	Que			French	Can	R C	Labourer	1-9-00					52	Odd Jobs		50		600	600					9	9	Eng			
31		Virginia	Mattawa	F	Daughter	S	Sept	1897	13	Que			French	Can	R C	Apprentice	2-9-00					40	Dressmaker		50		200	100					9	9	Eng			
32	261 262	Levesque Odilon	Mattawa	M	Lodger	M	Feby	1889	22	O			French	Can	R C	Labourer	1-9-00					52	Odd Jobs		50		600	600					9	9	Eng			
33		Mary Louise	Mattawa	F	Lodger	M	Mar	1891	19	Que			French	Can	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
34	262 263	Bresnyan Louis	Mattawa	M	Lodger	M	Aug	1886	24	Que			French	Can	R C	Blacksmith	9-6-00					52	Blacksmith		60		600	600					9	9	Eng			
35		Ovilda	Mattawa	F	wife	M	Apr	1886	25	Que			French	Can	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
36		Delphis	Montpelier	M	Son	S	June	1908	2	Que			French	Canada	R C	at Home	9-4																					
37		Edmond	Montpelier	M	Boarder	S	Dec	1907	3	O			French	Canada	Ro Ca	at Home	9-4																					
38		Cecil	Montpelier	M	Boarder	S	Feby	1908	2	Que			French	Can	R C	at Home	9-4																					
39	263 264	Jessie	Montpelier	M	Head	M	March	1883	1	Ont			French	Canada	R C		9-4																					
40	264 265	Rondeau William	Montpelier	M	Head	M	July	1886	24	Que			French	Can	R C	Lumberman	8-9-00					52	Lumbering		50		600	600					9	9	Eng			
41		Sarah Jane	Montpelier	F	wife	M	Sept	1889	21	Que			French	Can	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
42		Mary	Montpelier	F	Daughter	S	June	1909	1	O			French	Canada	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
43		Marie	Montpelier	F	Daughter	S	March	1910	1	O			French	Can	R C		9-4																	9	9	Eng			
44	265 266	Labelle Jerry	Montpelier	M	Head	M	March	1869	49	Que			French	Canada	R C	Labourer	1-9-00					46	Odd Jobs		50		600	600					9	9	Eng			
45		Lucia	Montpelier	F	wife	M	Jan	1872	38	Que			French	Canada	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
46		Matilda	Montpelier	F	Daughter	S	Jan		17	O			French	Can	R C	at Home	9-4																	9	9	Eng			
47		Irene	Montpelier	F	Daughter	S	Jan		15	O			French	Canada	R Cath	at Home	9-4																	9	9	Eng			
48		Lucy Ann	Montpelier	M	Boarder	S	Nov		7	O			French	Canada	R Cath	at School	9-4																	9	9	Eng			
49		Chimenko Peppatonka	Montpelier	M	Boarder	S			28	Ita		1910	Italian		Greek	Labourer	11-9-00					52	Road Boss		50		600	600										
50		Bourdon Joseph	Montpelier	M	Boarder	S	Oct		23	Que		1910	Italian		R C	Labourer	11-9-00					52	Road		50		600	600										